



MANUAL DE UTILIZARE

SLEFUITOR BETON CU ROTOR DUBLU

MRT73



ATENȚIE !

Pentru a reduce riscul de accidentare, toți operatorii și personalul de întreținere trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de utilizarea, schimbarea accesoriilor sau întreținerea acestui echipament Masalta. Acest manual de instrucțiuni nu poate acoperi toate situațiile posibile de accidentare. Grijă trebuie exercitată de toți cei care folosesc, întrețin sau se afla în apropierea acestui echipament.



CUPRINS

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Instructiuni de siguranta | 4. Date tehnice |
| 2. Instructiuni de operare | 5. Schema explodata |
| 3. Service si intretinere | 6. Garantia produsului |

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

1.1. Instructiuni de siguranta in timpul utilizarii

Acest capitol are rolul de a preveni eventualele accidente survenite datorita folosirii necorespunzatoare a acestui echipament.

Se recomanda citirea cu atentie a acestui manual si informarea asupra continutului. Nerespectarea instructiunilor de siguranta poate cauza accidente, daune sau chiar deces.

- **!NU** utilizati echipamentul in aplicatii pentru care nu a fost proiectat.
- **!NU** lasati persoanele neinstructuite sa utilizeze echipamentul. Aceasta masina trebuie utilizata numai de catre personalul bine instruit, care cunoaste riscurile si pericolele.
- **NU** utilizati echipamentul fara carcasele de protectie. Pastrati distanta fata de lamele utilajului si toate celelalte componente aflate in miscare. Exista posibilitatea ranirii grave.
- **NU** va asezati pe echipament in timpul lucrului.
- **!Inainte** de inceperea lucrului operatorul trebuie sa cunoasca bine modul de oprire in caz de urgenta a motorului si modul de mentinere a controlului masinii.
- **Intotdeauna** pastrati intrerupatorul de siguranta in cea mai buna stare de functionare. Nu utilizati slefuitorul de beton daca intrerupatorul este defect. In cazul unei situatii de urgenta utilajul poate cauza ranirea grava a personalului si deteriorarea suprafetelor de beton proaspat. Intrerupatorul are rolul de a opri automat utilajul in astfel de situatii.
- **Intotdeauna** asigurati-va ca intrerupatorul este deconectat (parghia este data in jos), inainte de a porni unitatea. Tineti ferm de maner in timp ce porniti masina si sa nu ii dati drumul in timpul functionarii.
- **!Intotdeauna** purtati echipamentul personal de protectie (ochelari de protectie, antifoane si incaltaminte de siguranta) in timpul lucrului.
- **!Intotdeauna** inchideti robinetul combustibilului la motoarele echipate cu un astfel de dispozitiv, cand nu utilizati masina.
- **!Intotdeauna** depozitati utilajul cand nu este folosit. Masina trebuie depozitata dupa ce a fost curatata, intr-un spatiu lipsit de umiditate si sa nu fie la indemana copiilor.
- **!NU** folositi masina in zone cu pericol de explozie mare.
- **!Intotdeauna** cititi, intelegeti si respectati procedurile din manualul de utilizare inainte de a utiliza echipamentul.
- **!Intotdeauna** opriti motorul dupa ce ati terminat lucrul.
- **!Asigurati-va** ca repararea motorului si a echipamentului se face de catre personal specializat.
- **!Asigurati-va** ca toti operatorii citesc, inteleg si respecta instructiunile de utilizare.
- **!Asigurati-va** ca persoanele din jurul masinii stau la o distanta care sa le ofere siguranta. Opriti masina daca persoanele neautorizate intra in zona de lucru.
- **!Verificati** furtunul combustibilului, capacul si rezervorul, sa nu existe scurgeri.
- **!NU** curatati sau reparati maiul cand motorul functioneaza.
- **!NU** folositi motorul decat la turatia specificata. Inlocuiti placutele de avertizare atunci cand acestea se uzeaza.

1.2. Instructiuni de siguranta la folosirea motoarelor cu ardere interna

Motoarele cu ardere interna prezinta riscuri speciale in timpul functionarii si alimentarii! Imposibilitatea de a respecta instructiunile de siguranta prezentate mai jos, poate cauza ranirea grava sau deces.



AVERTISMENT

- **!NU** fumati in timp ce realimentati sau utilizati utilajul.
- **!NU** alimentati cu combustibil un motor ce functioneaza sau care a fost oprit de scurt timp.
- **!NU** alimentati motorul langa o sursa de foc.
- **!NU** varsati combustibil in timp ce alimentati.
- Stergeti imediat combustibilul varsat in timpul alimentarii. Nu utilizati utilajul daca exista scurgeri de combustibil sau ulei – reparati imediat.
- **NU** utilizati echipamentul intr-un mediu cu pericol de explozie.
- **!Intotdeauna** alimentati motorul in zone ventilate (aerisite) corespunzator.
- **NU** verificati sau reparati utilajul, cand acesta functioneaza. Mai intai opriti motorul si deconectati fisa bujiei, pentru a evita pornirea.
- **!Intotdeauna** puneti la loc capacul rezervorului de combustibil dupa alimentare.
- **!Intotdeauna** verificati daca sunt scurgeri sau fisuri la conducta de combustibil, capacul rezervorului sau rezervorul de combustibil, inainte de pornirea motorului. Nu utilizati masina daca exista scurgeri de combustibil sau daca capacul rezervorului si conducta de combustibil sunt slabite.
- Evitati contactul cu piesele fierbinti, precum sistemul de evacuare si piesele motorului.
- Lasati utilajul sa se raceasca inainte de intretinere si reparare.

Un echipament intretinut necorespunzator poate duce la situatii periculoase! Pentru ca echipamentul sa functioneze in conditii de siguranta si in mod corect pentru o perioada lunga de timp, este necesara realizarea intretinerii periodice si a reparatiilor ocazionale.

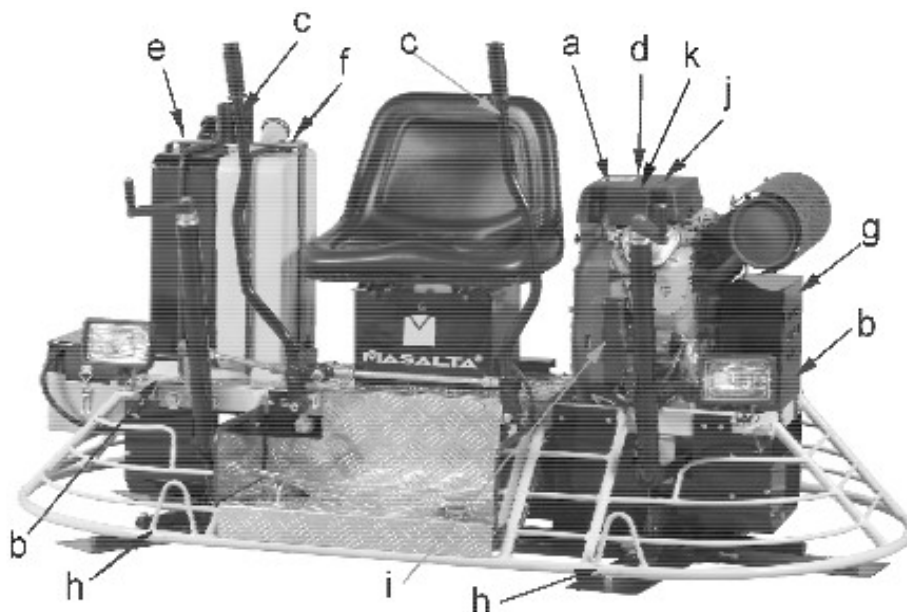
- **Intotdeauna** transportati si manipulati combustibilul uzat numai in recipiente speciale.
- **Pastrati** zona din jurul tobei de esapament curata, fara reziduuri, pentru a reduce riscul producerii unui incendiu.



Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!

In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.







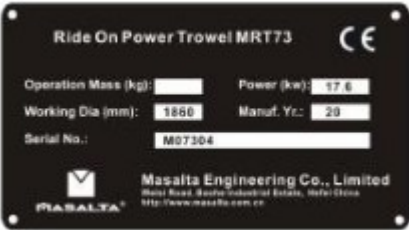
1.3. Localizarea etichetelor de pe produs



1.4. Semnificatia etichetelor

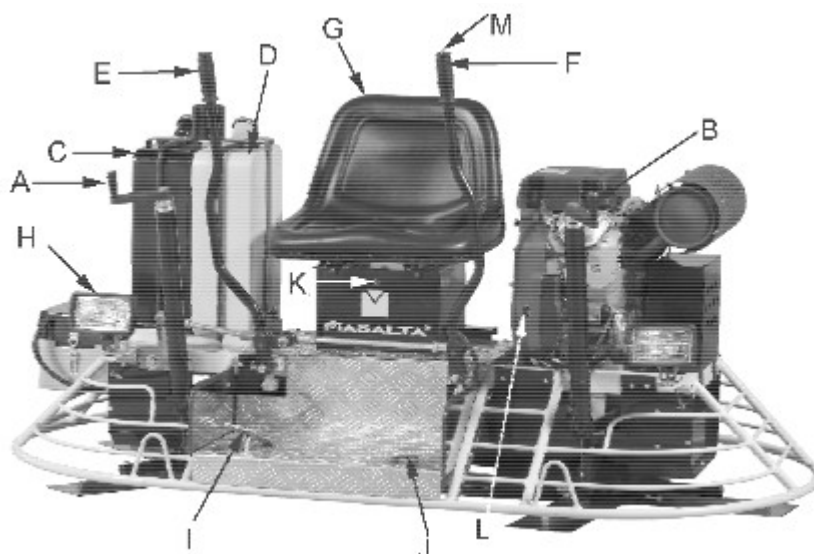
Masinile Masalta au atasate etichete internationale, atunci cand este necesar. Aceste etichete sunt descrise in urmatoarul tabel:

Ref	ETICHETA	SEMNICIFICATIE
a		PERICOL! Motoarele emit monoxid de carbon; utilizati echipamentul doar in zone bine aerisite. Cititi manualul de utilizare pentru informatii despre masina. Fara scantai, foc deschis sau obiecte inflamabile langa masina. Opriti motorul inainte de a alimenta. Folositi numai benzina fara plumb, curata si filtrata.
b		AVERTISMENT! Pericol de taiere. Instalati intotdeauna dispozitivele de protectie (carcasele)!
		Controlul directiei. Consultati sectiunea Comanda directiei
d		AVERTISMENT! Purtati intotdeauna casti si ochelari de protectie cand utilizati masina.
e		Alimentarea rezervorului de apa. Folositi apa curata.

f		ATENȚIE! Verificați nivelul combustibilului. Folosiți doar benzină fără plumb, curată și filtrată.
g		AVERTISMENT! Rănirea mâinilor, în cazul contactului cu piesele aflate în mișcare (cureaua). Asigurați-vă că este instalată carcasa de protecție a curelei.
h		ATENȚIE! Punct de fixare.
i		Comutator, pornirea motorului: Off On Start
j		AVERTISMENT! Suprafața fierbinte!
k		AVERTISMENT! Citiți și înțelegeți Manualul de Utilizare înainte de a folosi utilajul. Imposibilitatea de a respecta recomandările, va crește riscul de accidentare.
		O placută de identificare, conținând numărul de model și seria, este atașată pe fiecare unitate. Va rugăm să înregistrați informația de pe aceste etichete astfel încât aceasta să fie disponibilă în cazul în care placuta se pierde sau se deteriorează. Când sunt solicitate informații pentru service, trebuie specificată seria unității.

INSTRUCTIUNI DE OPERARE:

2.1. Dispozitivele de control



Ref.	Denumire	Ref.	Denumire
A	Reglaj inclinatie dreapta	H	Lumina de lucru (una pe fiecare parte)
B	Reglaj inclinatie stanga	I	Pedala din dreapta (Oprire de siguranta)
C	Rezervor apa	J	Pedala din stanga (Reglaj cu clapeta)
D	Rezervor combustibil	K	Comutator pentru lumina de lucru
E	Maneta dreapta de comanda	L	Comutator motor
F	Maneta stanga de comanda	M	Control pulverizator apa
G	Scaunul operatorului		

2.2. Principiile de operare

Urmatoarele instructiuni au fost redactate pentru a va furniza informatii despre cum sa utilizati produsul cat mai mult timp posibil. Verificarea periodica a echipamentului este esentiala. Cititi manualul si urmati instructiunile. Imposibilitatea de a respecta aceste recomandari poate cauza ranirea grava a persoanelor.

2.3. Verificari la livrare

Inainte de a utiliza echipamentul:

- Cititi manualul de utilizare al echipamentului.
- Cititi manualul motorului.
- Verificati starea generala a echipamentului – daca a fost avariat in timpul livrarii.
- Verificati nivelul uleiului.
- Verificati nivelul de combustibil.

Lubrifiantii recomandati sunt prezentati la Sectiunea **Service si intretinere**.

2.4. Verificari inainte de pornire:

Noul slefuitor de beton cu rotor dublu a fost asamblat si testat la fabrica. Cu toate acestea, inainte de pornirea utilajului verificati urmatoarele:

- Nivel combustibil;
- Nivel apa;
- Nivelul uleiului din motor;
- Filtrul de aer;
- Starea de functionare a discurilor si manetele;

- Ungeți zilnic cu ulei manetele slefuitorului.

Nota: Verificați nivelul uleiului din motor și cutia de viteze (angrenaj). Garanțiile acordate pentru motor și slefuitor vor deveni nule, dacă utilajul este lăsat să funcționeze fără ulei.

2.5. Pentru a porni

Înainte de a începe, operatorul trebuie să cunoască localizarea și funcția tuturor dispozitivelor de comandă.

1. Reglați scaunul într-o poziție confortabilă pentru operator.
2. Apasați pedala din stânga, rotiți cheia de contact a motorului și mențineți-o astfel până porneste motorul.

Nota: Dacă motorul este rece, deschideți socul. Este posibil să fie nevoie să deschideți socul chiar și atunci când porniți un motor cald.

Nota: Dacă motorul nu porneste după 5 secunde, eliberați cheia de contact și așteptați 10 secunde înainte de a încerca încă o dată.

3. Lăsați motorul să se încălzească înainte de a începe lucrul.
4. Apasați pedala din stânga (acelerație) pentru a porni slefuitorul.

2.6. Pentru a opri

1. Setati manetele de control in pozitia lor neutra (de repaus) si ridicati piciorul de pe pedala din stanga (acceleratie).
2. Deconectati comutatorul pentru oprire de siguranta.
3. Pentru a opri motorul, setati cheia de contact in pozitia "O" (Off).

Nota: Eliberați comutatorul de oprire de siguranță pentru oprirea de urgență.

2.7. Functionarea utilajului

Pentru a utiliza slefuitorul de beton la capacitatea sa maximă, utilajul trebuie direcționat în direcția în care se uită operatorul. Astfel va acoperi o suprafață mai mare, iar operatorul va avea o vedere excelentă a suprafeței de lucru. Atunci când mașina ajunge la marginea suprafeței, faceți o întoarcere de 180°, și repetați instrucțiunile anterioare.

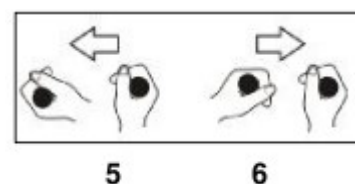
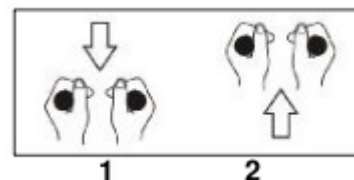
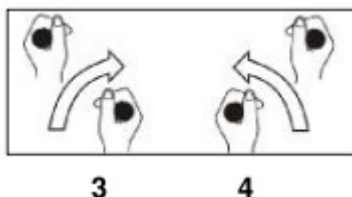
Nota: NU aplicați o presiune excesivă asupra pârghiilor de control. O presiune mai mare nu crește timpul de reacție al mașinii, însă poate deteriora dispozitivele de control direcție.

Nota: Încercarea de a utiliza slefuitorul prea devreme în faza de protecție a betonului (pană la întărire) poate rezulta un finisaj nedorit. Utilajul trebuie operat doar de persoanele cu experiență.

2.8. Control direcție

Imaginea următoare prezintă mișcările necesare ale mâinii pentru a muta slefuitorul în direcția dorită:

1. înapoi
2. înainte
3. rotiti in sensul acelor de ceasornic
4. rotiti in sens invers acelor de ceasornic
5. la stanga
6. la dreapta



2.9. Reglarea pasului elicei

Cand schimbati sau setati pasul (unghiul) lamelor slefuitorului, incetiniti utilajul, reglati mai intai pasul din partea stanga a utilajului, dupa care reglati si in dreapta pentru a se potrivi. Pentru a mari pasul, setati dispozitivul de reglare catre interior.

SERVICE SI INTRETINERE

3.1. Programul de intretinere periodica


Tabele de mai jos contin cerintele minime de intretinere a slefuitorului si motorului. Consultati Manualul de Utilizare al motorului pentru informatii suplimentare despre intretinerea motorului. O copie a acestui manual se regaseste in documentele primite. Pentru a repara motorul, inclinati scaunul in fata.

Intervalul de verificare	Zilnic	Primele 8 ore	Urmatoarele 24 ore	Urmatoarele 50 ore	Din 100 in 100 de ore
Verificati si completati combustibilul	•				
Verificati uleiul	•				
Verificati daca sunt scurgeri de ulei	•				
Verificati si suflati filtrul de aer	•	Se inlocuieste mai des daca motorul functioneaza in zone cu mult praf!			
Schimbati uleiul (10W40)		•	•	•	•
Inainte de oprirea motorului inchideti robinetul de alimentare cu carburant!					

Program periodic de verificare:	Zilnic	La fiecare 20 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore	La fiecare 300 ore
Ungeti manetele slefuitorului	•					
Verificati nivelul de combustibil	•					
Verificati nivelul uleiului masinii	•					
Verificati filtru aer. Inlocuiti daca este necesar	•					
Verificati partile externe	•					
Spalati cu presiune toate suprafetele pentru a indeparta cimentul	•					
Verificati nivelul uleiului din cutia de viteze		•				
Gresati cutia de viteze, sistemul de antrenare si armaturile		•				
Ungeti sistemul de legaturi		•				
Verificati daca s-a uzat cureaua de transmisie			•			
Schimbati uleiul				•		
Verificati filtrul de combustibil				•		
Curatati si verificati bujia					•	
Inlocuiti filtrul de ulei					•	
Inlocuiti bujia						•
Inlocuiti filtrul de combustibil						•
Inlocuiti supapa de reductie a cutiei de viteze						•
Inlocuiti uleiul din cutia de viteze						•

3.2. Cutia de viteze

Verificati nivelul uleiului din cutia de viteze dupa fiecare 20 ore de functionare. Schimbati uleiul la fiecare 300 de ore.

 **ATENȚIE: NU** amestecati mai multe tipuri de ulei. **NU** varsati ulei pe cutia de viteze. Pot aparea defectiuni la cutia de viteze daca sunt amestecate uleiurile sau daca alimentati peste nivelul maxim. Consultati sectiunea **Date tehnice** pentru cantitatea corecta de ulei si tipul.

3.3. Lubrifiere (Ungere)

1. Ulei


Durata de viata si functionarea cu succes a utilajului depinde de lubrifierea mai frecventa si amanuntita a pieselor.

Inainte de utilizarea slefuitorului, verificati nivelul uleiului din motor. Utilizati tipul de ulei recomandat in manualul motorului. Umpleti carterul pana la nivelul recomandat.

2. Slefuitor


Sistemul de antrenare, cutia de viteze si paletetele sunt echipate cu garnituri unse. Ungeti aceste garnituri saptamanal sau la fiecare 20 de ore de functionare, pentru a preveni uzura. Folositi unsoare de uz general.

3.4. Transportul slefuitorului

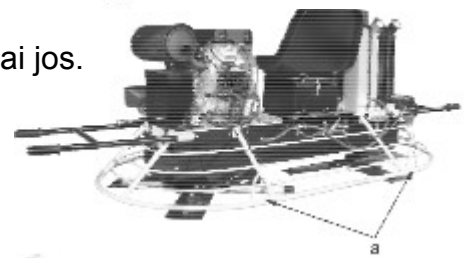
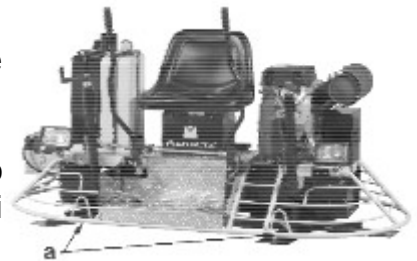
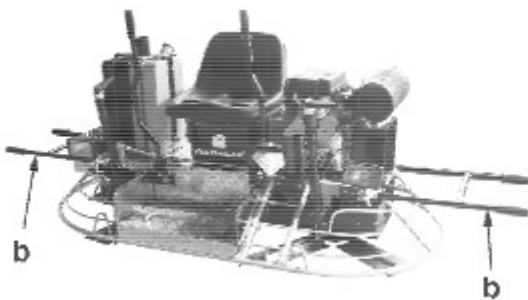
 **Intotdeauna** opriti motorul si scoateti cheia din contact inainte de a muta sau transporta utilajul.

Pentru a ridica slefuitorul:

1. Ridicati masina utilizand carligele de ridicare (a) atasate masinii.


 **ATENȚIE:** Asigurati-va ca dispozitivul de ridicare are o capacitate suficient de mare pentru a tine masina (vezi greutatea masinii scrisa pe placuta de identificare).

2. Asezati barele de ridicare (b), precum in figura de mai jos.



3.5. Bujia

Verificati si curatati bujia periodic. Altfel utilajul va porni mai greu, iar performanta motorului se va reduce. Reglati distanta dintre electrozii bujiei conform recomandarilor. Consultati manualul de utilizare al motorului.

 **AVERTISMENT:** Esapamentul si cilindrul sunt fierbinti in timpul utilizarii masinii si raman astfel pentru o perioada de timp si dupa oprirea motorului. Lasati motorul sa se raceasca inainte de a scoate bujia.

ATENȚIE: O bujie desfacuta se poate incalzi si poate produce defectiuni la motor.


3.5. Filtru de aer

Mentinererea unui motor curat va extinde durata de viata a motorului. Pastrati filtrul de aer mereu curat. Curatati filtrul de aer zilnic utilizand solventul recomandat. A se vedea manualul de utilizare al motorului pentru procedura de curatare corespunzatoare. Lasati filtrul sa se usuce inainte de a-l reinstala.

NU utilizati benzina sau alti solventi cu punct de aprindere scazut pentru curatarea filtrului de aer. Prezinta pericol de incendiu sau explozie.

3.6. Probleme tehnice

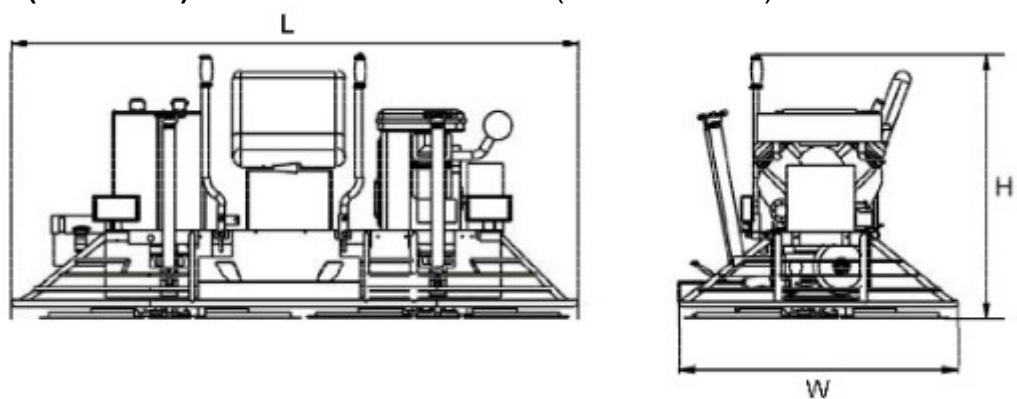
Simptome	Posibila problema	Solutie
Motorul nu porneste	Defectiune motor.	Consultati manualul de reparare al motorului
Masina este dezechilibrata; miscarea discului este excesiva	Operatorul forteaza dispozitivul de directie	O presiune excesiva asupra manetelor de comanda, indiferent de directie, nu va creste timpul de reactie, dar poate defecta dispozitivele de directie.
	Paletele sunt indoite	Inlocuiti paletele.
	Discurile sunt indoite	Inlocuiti discurile.
	Axul principal deformat	Inlocuiti
Utilajul nu merge	Cureaua de transmisie este rupta	Inlocuiti cureaua
	Exista spatiu intre discuri si suprafata cimentului	Schimbati inclinatia discurilor.
	Cheia rupta in axul principal	Inlocuiti cheia
Slefuitorul produce mult zgomot.	Discurile utilajului nu mai sunt aliniate corespunzator si se ating reciproc in timpul utilizarii	Inlocuiti discurile deteriorate. Aliniate discurile astfel incat un set sa formeze un (+), iar celalalt un (x), cand priviti de sus.
	Surub blocare rupt	Verificati toate suruburile
	Ambreiaj slabit	Strangeti ambreiaj

 **ATENTIE!** Avertismentele, precautiile si instructiunile discutate in acest manual nu pot acoperi toate situatiile ce pot aparea in timpul functionarii. Este de datoria operatorului sa suplineasca aceste lipsuri prin adoptarea unei conduite preventive evitand astfel situatiile neplacute atat pentru el cat si pentru echipament.

DATE TEHNICE:

Model		MRT73
Tip motor		Honda GX670, benzina
Putere	kW (CP)	17.6 (24)
Greutate de lucru	kg (lb)	280 (617)
Turatie palete	rpm	130 – 150
Inclinatie palete	grad	0-30
Angrenaj	tip	Heavy duty
Ulei pentru cutia de transmisie	tip	AGIP TELIUM.VSF320
	L (oz.)	0.78 (26) fiecare
Diametru de lucru	mm (in)	1860 (73)
Suprapunere	tip	Fara-suprapunere

Dimensiuni (L x W x H): 1900 x 1000 x 1050mm (75 x 39 x 41in)



Nivel zgomot (conform directivei europene 2000/14/CEE)

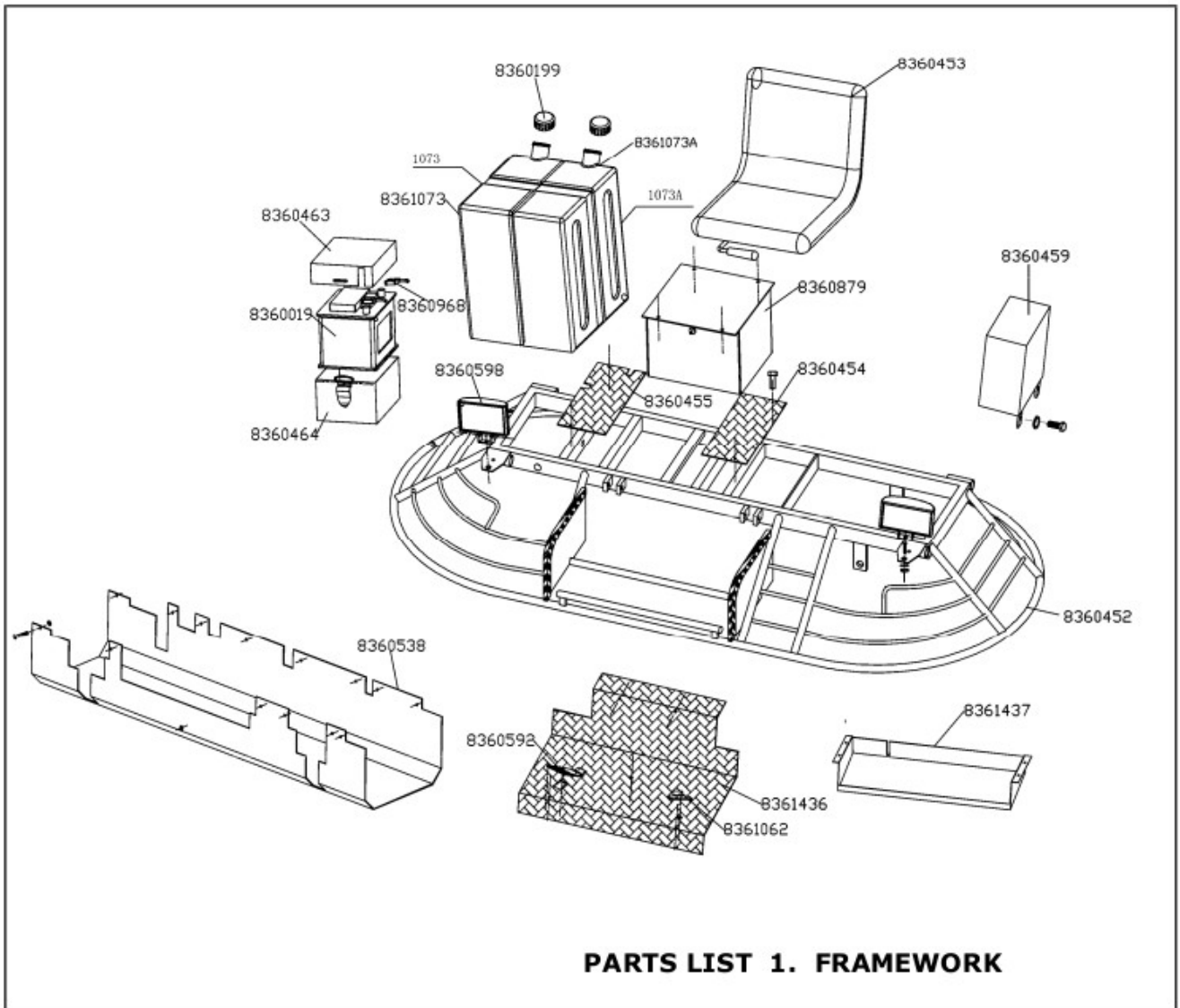
	MRT73
Nivel puterii acustice masurat	91.7 dB(A)
Nivel puterii acustice garantat	105 dB(A)

Valoarea vibratiilor (Conform ISO 2631 si EN 1033):

- in tot corpul: 0.215 m/s²;
- in maner: 1.81 m/s².

* Nivelul zgomotului si valoarea vibratiilor au fost obtinute cu echipamentul operat in conditii normale de lucru la viteza nominala a motorului.

SCHEMA EXPLODATA



PARTS LIST 1. FRAMEWORK

PART NO.	DESCRIPTION	QTY
8360452	GUARD RING	1
8361436	FOOT BOARD	1
8361437	COVER BOARD, THROTTLE	1
8360538	COVER BOARD, BOTTOM	1
8360454	COVER BOARD	1
8360455	COVER BOARD	1
8360879	TOOL BOX	1
8360453	CHAIR	1
8360459	COVER CLUTCH	1
8361073	WATER TANK	1
8361073A	PETROL TANK	1
8360199	CAP	2
8360464	BATTERY BOX	1
8360019	BATTERY	1
8360463	BATTERY COVER	1
8360968	CONNECTOR, BATTERY	1
8360592	THROTTLE CONTROL	1
8361062	SAFTY SWITCH	1

GARANTIE

Aceste produse beneficiaza de o garantie conform certificatului de garantie, cu conditia ca:

1. Produsul in cauza sa fi fost utilizat si intretinut conform instructiunilor de utilizare;
2. Produsul sa nu fi fost avariat (stricat) datorita neatentiei, utilizarii necorespunzatoare sau abuzive.
3. Sa nu fi fost modificat sau reparat de catre o persoana neautorizata.

Costul transportului produselor de la proprietar la service-ul autorizat si de la service la proprietar, revine in responsabilitatea proprietarului. De asemenea, si riscul la care sunt supuse produsele in timpul transportului, apartine proprietarului.

Daunele de la impact nu sunt acoperite de garantie. Ambreiajul nu este acoperit de nicio garantie.

Motoarele sunt garantate de catre producatorul acestora.



Distributed By

MASALTA ENGINEERING CO., LTD

Add: Weisi Road, Baohe Industrial Estate, Hefei 230051,
Tel: 86-551-4846601, 4846580 Fax: 86-551-4846616, 4846626
E-mail: sales@masalta.com.cn, masalta@mail.hf.ah.cn
[Http://www.masalta.com.cn](http://www.masalta.com.cn)